



District 1990/Octobre 2011

# Lettre du Gouverneur

DG Peter Pfister  
Governor 2011–2012  
Emmenweg 2  
3436 Zollbrück

Mobile 079 340 86 68 [peter.pfister@maeder-agrar.ch](mailto:peter.pfister@maeder-agrar.ch) [www.rotary1990.ch](http://www.rotary1990.ch)



DG Rocco Olgiati  
D1980

DG Hans-Peter Hulliger  
D2000

DG Peter Pfister  
D1990

Chère Présidente, cher Président,  
Chère rotarienne, cher rotarien,  
Chère Rotaractienne, cher Rotaractien,

## Nous sommes actifs!

La période estivale touche à sa fin et elle aura été, je l'espère tout du moins, bien remplie pour tous, en particulier avec des activités rotariennes. Les occasions de se rencontrer n'ont pas manqué ces dernières semaines, ces derniers mois. J'ai d'ailleurs eu l'occasion de participer à l'une ou l'autre festivité et chaque invitation a été pour moi l'occasion de vivre un moment privilégié et instructif. J'ai toujours été positivement surpris. J'ai aussi ressenti le grand engagement de tous. Chers amis, chères amies, je vous remercie de tout cœur pour votre efficacité dans tous les domaines. Je joins à ce message quelques rapports succincts des dernières rencontres dans notre District.

## Octobre – mois de l'action professionnelle

Le mois d'octobre est voué à l'action professionnelle. Le rotarien Peter Schär, responsable de l'action professionnelle dans notre District a rédigé un rapport très intéressant que je joins à ces lignes. Je partage entièrement et sans réserve ses réflexions et ses conclusions. Nous devons recadrer l'action professionnelle en lui accordant l'importance qui lui est due.

## Lancement du projet Interdistrict «Lambaréné»

Le lancement de notre action «Assainissement de la maternité de l'hôpital de brousse Lambaréné» est sur les rails. Notre but est que les travaux de rénovation soient terminés pour les festivités du 100e anniversaire de la Fondation Albert Schweitzer. Cet objectif sera réalisable avec le soutien de toutes les rotariennes et de tous les rotariens de Suisse. Vous recevrez prochainement le calendrier 2012

avec un bulletin de versement pour votre don. Merci !

Le coup d'envoi a déjà été donné par nos golfeurs rotariens. **Le projet Lambaréné a reçu lors du tournoi Les Bois la somme de CHF 11'333.–.** Formidable ! Un grand merci à Oskar Kneubühler, Nathalie Nussbaumer et à tous les golfeurs et golfeuses du Rotary.

Je me réjouis de poursuivre mes visites ces prochains jours dans les autres clubs et de faire donc plus ample connaissance avec un bon nombre d'entre vous.

Cordialement,  
DG Peter Pfister





**Lambarene**



La construction de la nouvelle maternité et d'un laboratoire a été rendue possible à l'Hôpital Schweitzer de Lambaréné grâce à l'engagement des villes de Winterthour, St-Gall et Schaffhouse, une réalisation dirigée par le rotarien Robert Fink. En 2013, de nombreuses manifestations se dérouleront en Suisse sous le parrainage de la Conseillère fédérale Eveline Widmer-Schlumpf et sur le plan international d'autres festivités seront aussi organisées dans le cadre des « 100 ans de l'Hôpital Albert Schweitzer Lambaréné 1913-2013 ».

Grâce à la décision prise par DG Rocco Olgiati D 1980, Peter Pfister D1990 et Hans-Peter Hulliger D2000, non



seulement les bâtiments de la maternité seront assainis (projet interdistrict), mais le conseil aux adolescentes, mères et la lutte contre le sida seront améliorés ; la formation et le perfectionnement du personnel hospitalier à Lambaréné contribuent fortement à faire baisser le taux de mortalité des nourrissons et des accouchées ([www.albert-schweitzer.ch](http://www.albert-schweitzer.ch)).

Les membres du Rotary Suisse et Liechtenstein sont invités à participer à ces actions de soutien en versant au moins 50 francs pour le calendrier 2012 annexé au numéro d'octobre 2011 de la revue Rotary Suisse et Liechtenstein. Ils recevront en contrepartie des informations sur la vie et l'œuvre du Dr Albert Schweitzer, des photos saisissantes de Lambaréné (Gabon) et douze bons de partenaires suisses d'une contre-valeur de 250 francs.

**Rot. Fritz von Gunten**  
**Organisateur des festivités du jubilé**  
**« 100 ans Hôpital Albert Schweitzer Lambaréné**  
**1913-2013 »**





## Action professionnelle



L'intégrité dans l'exercice de leur profession ... par exemple orloger orloges monumentales. (Rot. Peter Baer, RC Emmental)

### L'action professionnelle du Rotary: service auxiliaire efficace ou un laissé pour compte

L'Action professionnelle constitue le fondement du mouvement rotarien et l'effectif de chaque club se doit de refléter la composition socio-économique de la collectivité qu'il dessert.

*Les clubs et leurs membres partagent la responsabilité de promouvoir l'Action professionnelle et doivent se mettre au service de la collectivité. Les Rotariens doivent participer à ces actions et faire preuve d'intégrité dans l'exercice de leur profession.*

Ce texte se trouve dans le document de base du Rotary; en outre, le Rotary International considère le service auxiliaire comme l'un des plus importants services rotariens.

Comment est-ce dans la réalité? Un recensement ponctuel auprès de 20 clubs pris au hasard dans les districts suisses pour savoir si chaque club a son responsable de l'action professionnelle montre des variations perceptibles. Dans le District 1990, 45% des clubs ont leur responsable de l'Action professionnelle, dans le district 2000, le pourcentage est de 80% et dans le District 1980, il atteint même 100%. Globalement, 78% des clubs de Suisse et du Liechtenstein en ont un.

Toutefois nous n'avons pas de réponse pertinente à la question de savoir si ce service est actif dans chaque club. Ce qui est sûr, c'est que les publications sur les activités rotariennes ne sont pas submergées de projets d'action professionnelle.

Quelle conclusion faut-il en tirer? Les objectifs formulés pour l'action professionnelle sont-ils surannés? Ou bien se recoupent-ils avec d'autres services auxiliaires? Un tel service dans le District 1990 est-il superflu?

Les clubs se doivent d'aborder ce sujet et d'en discuter. Les thèmes de projets et activités font foison dans un monde professionnel en perpétuelle mutation, malheureusement, ici ou là, en rapport avec une éthique professionnelle en baisse (mots-clés: salaires exorbitants des tops managers – spéculation excessive).

Analysons cette problématique et fixons-nous des garde-fous pour l'avenir. Tous les clubs qui cultivent activement l'action professionnelle sont instamment priés d'en parler selon le slogan: «Fais le bien et *parles-en* !»

### Rot. Peter Schär Responsable de l'Action professionnelle



L'intégrité dans l'exercice de leur profession ... par exemple dans la mode. (Rot. Richard Moser, RC Emmental)





## Vélothon



### Succès du Vélothon au Val-de-Travers (NE)

Le 21 août, au départ de Couvet (NE), s'est déroulée la 8ème course cycliste Jean-Mary Grezet - 7ème Rotary Club mine-ex Vélothon populaire, une manifestation organisée en vue de récolter des fonds pour la Fondation Rotary mine-ex ([www.mine-ex.ch](http://www.mine-ex.ch)). Parallèlement, un brunch de soutien a réuni plus de 200 personnes.

Le mine-ex Vélothon est une action de parrainage menée par les 6 clubs Rotary du canton de Neuchâtel, le RC Les Reussilles, le RC Les Rangiers et le Rotaract club Neuchâtel. Cette épreuve sportive populaire ouverte à tous, cyclistes débutants ou entraînés a vu la participation de plus de 300 cyclistes, y compris des tandems et des vélos pour enfants tractés par les parents. Le premier groupe s'est élancé à 8 heures pour les 120 km, ensuite dès 9h30 ce sont les groupes pour les 60 km et 15 km qui sont partis. Les cyclistes participants au Vélothon ont cherché des sponsors qui se sont engagés à donner un montant de leur choix (de 1 centime à plusieurs francs) pour chaque kilomètre parcouru par leur poulain. A l'heure actuelle, le total de ces dons n'est pas encore comptabilisé.

Prochaine édition, le 19.8.2012.



## Triathlon

### Le Rotary club chablais.ch au Triathlon de la Différence

Dimanche 14 août 2011 s'est déroulé, sur le site de l'étang du Duzillet à St-Triphon, le Triathlon de la Différence. Organisée par EnVie, association de la Différence, cette manifestation sportive unique en Suisse est ouverte à toutes et à tous. Elle offre la possibilité aux personnes en situation de handicap et aux personnes valides, par équipes ou en individuel, de partager la même passion du sport, sans chronométrage, dans un cadre magnifique. Que ce soit en natation, à vélo ou en course à pied, les quelque 110 participants ont relevé ce défi sportif dans une ambiance festive et décontractée.

Pour cet évènement, une vingtaine de membres du RC chablais.ch s'est proposée comme bénévoles à la cantine ; l'occasion de s'investir, d'aider les organisateurs et de vivre des moments chaleureux et conviviaux.

La prochaine édition de ce triathlon est prévue en 2013. Nul doute que le RC chablais.ch sera à nouveau présent pour y donner un coup de main.

Rot. Daniel Meylan, RC chablais.ch



## Cycling to serve

Aimant relever les défis, le RC Aubonne a eu le bonheur d'organiser le 27ème «Championnat international cycliste rotarien». Cette manifestation mise sur pied du vendredi 2 au dimanche 4 septembre, a été l'occasion pour les membres du Club d'unir leurs forces pour soutenir deux Associations: la «Fédération suisse des aveugles et malvoyants», celle-ci étant représentée lors d'une





course réservée aux tandems, ainsi que la «Fondation Karuna-Shechen», active pour la formation des enfants dans les régions himalayennes, également représentée par Matthieu Ricard, moine bouddhiste et traducteur officiel du Dalai Lama. Si la manifestation était répartie du vendredi, avec l'arrivée des premiers concurrents, au dimanche avec la cérémonie de clôture, le samedi 3 septembre était le jour principal de ce championnat avec le déroulement des courses des cinq catégories rotariennes et de celle des tandems «FSA». Près de cent quarante concurrents rotariens, en provenance de dix nations, se



sont mesurés sur un parcours exigeant dans le vignoble entre Aubonne et Féchy, encouragés tant par leur «Fan Club» que par la population. Le soir, les concurrents et leurs proches se sont retrouvés à Yens, dans le cadre de la soirée de gala qui a réuni près de quatre cents convives.

Le bilan de la mise sur pied de ce championnat est pleinement positif: les Rotariens aubonnois ont eu ainsi à cœur de démontrer à la fois la force de l'effort commun et leur esprit de convivialité, les cyclistes rotariens ont eu la satisfaction de se mesurer sur un parcours exigeant et gratifiant, leurs accompagnants ont découvert une région accueillante et multiple et enfin, grâce à l'appui de nombreux sponsors, le bénéfice réalisé permettra de verser à chacune des deux associations soutenues, le montant de 30'000 CHF.

Rot. Olivier Narbel, RC Aubonne



IFMR-AGS

### IFMR – International Fellowship of Motorcycling Rotarians, Chapter Austria, Germany, Switzerland

Le Tour de Suisse IFMR-AGS 2011 a été organisé cette année par le rotarien Hans-Rudolf Kobel. Vingt-quatre rotariens et une rotarienne ont participé à cette rencontre. Le vendredi 19 août, les motards ont traversé l'Oberland bernois, le Pays de la Gruyère et la Région du Gantersch. Un repas amical avec nos invités motards d'Allemagne voisine chez le gouverneur Peter Pfister et animé par une démonstration de «hornuss» a été fort apprécié. Le samedi 20, le tour s'est poursuivi avec un crochet par le Jura français. Du beau temps, de l'amitié et des prouesses culinaires ont contribué à faire de ces deux jours une grande réussite.

Informations: [www.ifmr-ags.org](http://www.ifmr-ags.org)  
(Nouveaux membres bienvenus!)





**News**



**Dès janvier 2012, la revue du Rotary sera plus équilibrée linguistiquement.**

Le vendredi 23 septembre 2011, le Conseil des Gouverneurs et l'Assemblée des délégués des Médias Rotary Suisse/Liechtenstein (VRM) ont adopté sans réserve la proposition du DG Peter Pfister, Gouverneur du District 1990 d'améliorer l'équilibre linguistique dans la Revue du Rotary.

Ce qui va changer dès le numéro de janvier 2012:

- Traduction intégrale en français, respectivement en allemand des thèmes du mois, de la page du Président RI, des gouverneurs et autres articles importants.
- Résumé des autres contributions rédactionnelles dans l'autre langue.
- Les contributions des clubs restent publiées dans la langue du club.

Le taux de présence de l'italien dans la revue est actuellement analysé par le VRM d'entente avec le Gouverneur en fonction du District 1980.

Cette amélioration du plurilinguisme dans la Revue Rotary répond à un souhait émis par de nombreux clubs de Suisse romande depuis de nombreuses années.

En outre, l'Association Media du Rotary Suisse Liechtenstein (VRM) mènera une enquête auprès des rotariennes et des rotariens sous forme de questionnaire pour avoir un feedback concret des produits et des prestations de service du VRM.



**Agenda**

DATE	ÉVÈNEMENT	RESPONSABLES	LIEU
12./16.10.2011	Rotary Zone Institute		Milano
28.10.2011	Leadership	DG Peter Pfister	Fribourg
21/28.1.2012	Semaine de ski de fond	Rot. Martin Furrer	Oberwald/Goms
28.1.2012	Leadership	DG Peter Pfister	Centre CFF Morat
28.1.2012	Conférence des Présidents	DG Peter Pfister/Assistant Governors	Centre CFF Morat
13.4.2012	Leadership	DG Peter Pfister	Tramelan
13.4.2012	Leadership Séminaire	DGE Pierre Graden	Tramelan
13.4.2012	PETS	DGE Pierre Graden	Tramelan
14.4.2012	Assemblée de District	DG Peter Pfister/DGE Pierre Graden	Tramelan
22.6.2012	Leadership	DG Peter Pfister	Thun
23.6.2012	Conférence de District	DG Peter Pfister	Thun
23.6.2012	Passation de pouvoirs	DG Peter Pfister/DGE Pierre Graden	Thun

